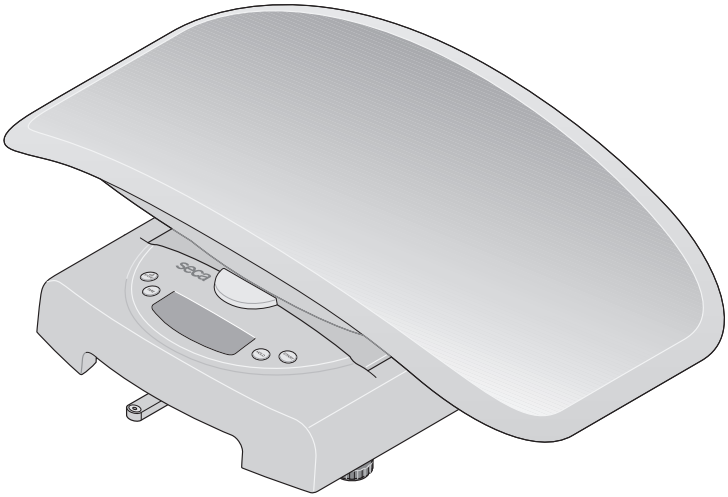
seca 384/385



seca®
Precision for health

D	*Bedienungsanleitung und Garantieerklärung*	*3*
GB	*Instruction manual and guarantee*	*13*
F	*Mode d'emploi et garantie*	*23*
I	*Manuale di istruzioni e garanzia*	*33*
E	*Manual de instrucciones y garantia*	*43*
DK	*Betjeningsvejledning og garantibevis*	*53*
S	*Bruksanvisning och garanti*	*63*
N	*Bruksanvisning og garantierklæring*	*73*
FIN	*Käyttöohje ja takuu*	*83*
NL	*Bedieningshandleiding en garantieverklaring*	*93*
P	*Instruções de utilização e declaração de garantia*	*103*
GR	*Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση*	*113*
PL	*Instrukcja obsługi i gwarancja*	*123*

Firmado y sellado

Con los productos seca no sólo adquiere una técnica experimentada durante siglos sino también una calidad asegurada legalmente y por Institutos autorizados.
Los productos seca corresponden a las directivas europeas, normas y leyes nacionales.
Con seca se compra futuro.



Los productos incluidos en estas instrucciones de manejo satisfacen los requisitos de la legislación sobre productos para uso médico, es decir de la directiva 93/42/CEE del Consejo de la Comunidad Europea, implantada en toda Europa en las respectivas legislaciones nacionales.

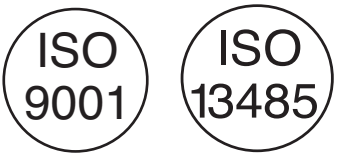


Las básculas que van dotadas con este símbolo están calibradas según la clase de precisión III de la directriz 2014/31/UE.



El aparato cumple las directivas de la UE.

- **M**: Marca de conformidad según la Directiva 2014/31/UE relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático (modelos calibrados)
- **18**: (Ejemplo: 2018) año en el que se realizó la evaluación de la conformidad y se aplicó la marca CE (modelos calibrados)
- **0102**: Oficina de metrología mencionada (modelos calibrados)
- **0123**: Oficina de productos sanitarios mencionada



La profesionalidad de seca también es reconocida oficialmente. TÜV Product Service, el centro responsable para productos médicos, confirma con el certificado, que seca, en su función de fabricante de productos médicos, cumple consecuentemente los estrictos requisitos legales. El sistema de control de calidad seca incluye los sectores de diseño, desarrollo, producción, ventas y el servicio técnico de básculas médicas y sistemas de medición.



seca protege la naturaleza.
Es de gran preocupación para nosotros la economía de los recursos naturales. Por ello, nos esforzamos en reducir embalajes allí donde es necesario. Y lo que queda, puede eliminarse cómoda y directamente a través del Sistema Dual Alemán.

1. ¡Le felicitamos!

Con la compra de la báscula electrónica para bebés ***seca 384/385*** ha adquirido Ud. un aparato robusto y de alta precisión.
Hace más de 150 años que la empresa seca pone sus experiencias en favor de la salud y, como líder en el mercado, fija siempre nuevas pautas con desarrollos innovadores para pesar y medir en muchos países del mundo.

La báscula electrónica para bebés ***seca 384/385*** está concebida para un uso en hospitales y consultorios pediátricos. Se emplea para examinar el peso de bebés recién nacidos y también para controlar el aumento de peso durante el crecimiento.
La báscula está contrastada según la clase III.

2. Seguridad

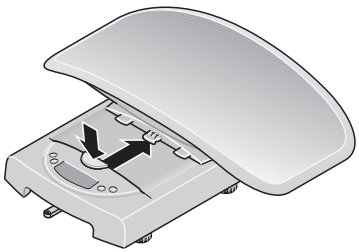
- Seguir los avisos en el manual de instrucciones.
- Guardar celosamente las instrucciones de uso y la declaración de conformidad.
- No dejar nunca al bebé sobre la báscula sin vigilarlo.
- Es imprescindible colocar la báscula sobre una base segura, con una superficie lisa y plana.
- No dejarse caer la báscula ni someterla a fuertes golpes.
- Usar únicamente el tipo indicado pilas (véase “Abastecimiento de corriente” an la pagina 44).
- Realice el mantenimiento y el calibrado a intervalos regulares (véase “Mantenimiento/Calibración” an la pagina 49).
- Mandar hacer las reparaciones solamente a personal autorizado.

3. Preparativos

Abastecimiento de corriente

La báscula funciona con servicio de pilas. El display LC consume muy poca energía – con un juego de pilas son posibles aprox.10,000 pesadas. Si aparece en el visualizador **bAtt** o la indicación debe cambiar las pilas. Se necesitan 6 pilas Mignon, Tipo AA, 1,5 V.

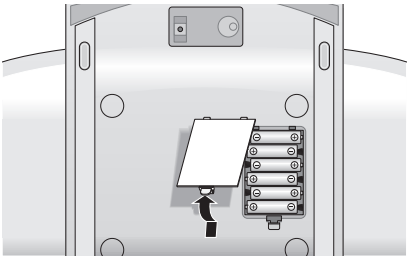
– Retirar la artesa y girar la báscula con cuidado de tal modo que el suelo de la báscula quede accesible (véase “Colocar la báscula” an la pagina 45).



– Abrir la tapa del compartimiento de baterías e insertar las baterías suministradas conforme a los datos de la polaridad en el compartimiento previsto para ellas.

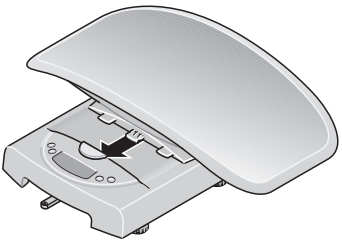
Respetar la polarización correcta!

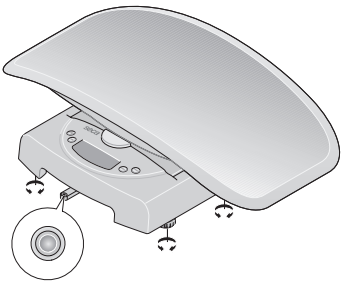
– Cerrar ahora la tapa del compartimento de pilas con cuidado.



Colocar la báscula

– Instalar la báscula sobre una base firme y plana. Colocar a continuación la bandeja según la figura sobre la parte inferior de la báscula y tirar de ella hacia delante, hasta que se oiga el enclavamiento de la misma y hasta que el botón de desenclavamiento se encuentre en la posición superior.
  De esta forma, la bandeja queda fijamente enclavada con la parte inferior.
– Girando los tornillos-pata, nivelar la báscula. La burbuja del nivel tiene que encontrarse exactamente en el centro del círculo.
– Cuidar de que la báscula sólo tenga contacto con el suelo con las patas. La báscula no debe apoyarse en ningún otro sitio.

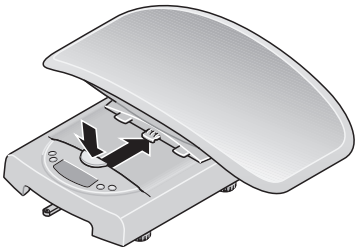




burbuja

– Para retirar la bandeja, pulsar simplemente el botón de desenclavamiento con fuerza y empujar la bandeja hacia atrás.

¡Importante!
Con cada cambio de lugar, tiene que nivelarse y corregirse eventualmente la plataforma de la báscula.

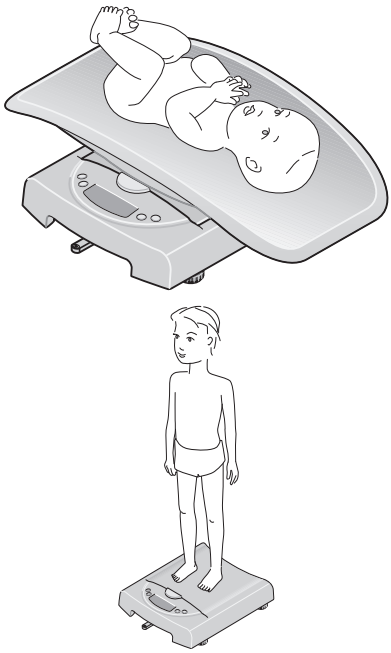


4. Manejo

Para pesar correctamente



– Pulse la tecla **START** sin ningún peso sobre la báscula.
  En el visualizador aparecen sucesivamente SECA, 88888. y 0.000. Después la báscula se repone automáticamente a cero, quedando lista para el servicio.
– **Al pesar bebés:** Colocar al bebé en la artesa. Cuidar de que el niño se quede lo más quieto posible.
  ¡Importante!
  El peso adicional máximo es de 10 kg (modelo ***384***) / 20 kg (modelo ***385***) en el margen de pesada 1 y de 20 kg (modelo ***384***) / 50 kg (modelo ***385***) en el margen de pesada 2. El peso máximo visualizable se reduce en el peso de los objetos ya colocados.
– **Al pesar niños que puedan estar de pie:** retirar la bandeja conforme a lo descrito (véase “Colocar la báscula” an la pagina 45).
  Nota:
  Comprobar la posición segura de la parte inferior. Subir el niño a la báscula y procurar que permanezca quieto.
– Lea el peso en la indicación digital.
  Nota:
  ¡La báscula no debe ser sujeta a pesas que exceden la carga máxima especificada!
– Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tecla **START**.





Desconexión automática /ahorro de energía

La báscula está preparada para pesar durante aprox. 20 segundos después de su conexión. Si se realiza un pesaje, el valor indicado se mantiene durante aprox. 2 minutos hasta la desconexión automática de la báscula.

Tarar la indicación de peso (TARA)

La función de tara es útil, cuando no se quieran pesar objetos adicionales (como por ejemplo paños o una base en la superficie de peso) . Proceder de la manera siguiente:

– Colocarse primero sin el peso adicional sobre la báscula y activarla pulsando largo la tecla **HOLD/TARE**.



La indicación de la báscula se repone de nuevo a “0” y se puede comenzar una pesada normal.

– Ahora puede realizar tantas pesadas como desee con este peso adicional.

– TARA se desactiva al apretar de nuevo la tecla **HOLD/TARE** o desconectando la báscula.



Memorización del valor de peso (HOLD)

El valor de peso calculado puede seguir apareciendo también después de la descarga. Con ello también es posible tomar de nuevo al bebé antes de anotar su peso.

– Pulsar la tecla **HOLD/TARE**, mientras está cargada la báscula. Entonces parpadea la indicación, hasta que se haya registrado un peso estable. Luego la indicación queda almacenada.



El valor permanece memorizado en el visualizador hasta la desconexión automática.

– La función HOLD puede desactivarse pulsando de nuevo la tecla **HOLD/ TARE**. En el visualizador aparece 0.0 con báscula descargada o el peso actual. La indicación “HOLD“ desaparece.



Nota:

La función HOLD se puede activar incluso cuando se ha ejecutado previamente la función TARA.

Uso de la función indicadora de la diferencia

De esta forma es posible registrar la ingestión de la cantidad de leche al amamantar o visualizar el aumento de peso del bebé desde el último pesaje. Con esta función no calibrable, puede guardar un solo valor de peso y utilizarlo para contrastarlo. Por ejemplo, para registrar la cantidad de leche ingerida al amamantar o para marcar cada vez el aumento de peso del bebé desde el último pesaje.

– Para memorizar el valor de peso pulse al finalizar la pesada la tecla **STORE** durante aprox. 2 segundos. Se muestra la indicación StO. De esta forma, el peso ha quedado registrado y se mantendrá incluso después de desconectar la báscula.



– En un pesaje posterior, es posible conmutar a la indicación de la diferencia, es decir, la visualización del valor actual descontando el valor grabado, pulsando brevemente la tecla **STORE**.
Con la función indicadora de la diferencia activada aparece ▸◂ en el visualizador.





– Volviendo a pulsar brevemente la tecla se vuelve a desconectar la función.



Nota:
Si se memoriza un nuevo valor de peso se sobrescribe el valor memorizado hasta el momento.
Si la función indicadora de la diferencia está activa cuando la báscula no está cargada, el valor memorizado se presenta con forma negativa en el visualizador.

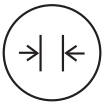
Conmutación del margen de pesada

La ***seca 384/385*** dispone de dos márgenes de pesada seleccionables. En el margen de pesada 1 usted dispone de una mayor resolución de la indicación con una capacidad de carga máxima reducida; en el margen de pesada 2 puede aprovechar totalmente la capacidad de carga máxima de la báscula. Usted decidirá en función de la aplicación si desea utilizar la resolución fina de la indicación o bien el margen de carga grande.

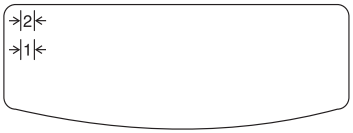
– Conecte la báscula pulsando la tecla de arranque. Inicialmente la báscula funcionará según el último margen de pesada seleccionado.



– Para cambiar el margen de pesada pulse la tecla ⇥|



– El símbolo –>I1I<– o –>I2I<– en el visualizador indica cuál es el correspondiente margen de pesada activo. Este permanece activo incluso después de desconectar la báscula.



Advertencia:
La conmutación del margen 1, con división fina, al margen 2, con división gruesa, es también posible con la báscula cargada, excepto si la bascula está conectada a una función especial (p.ej. pre-tara). Por razones técnicas, la conmutación del margen grueso 2 al margen fino 1 únicamente se puede realizar con la báscula descargada. En este caso tampoco debe estar activada ninguna función especial.

5. Limpieza

Limpiar la artesa y el exterior de la báscula, según fuera preciso, con un paño húmedo. No usar en ningún caso detergentes agresivos, alcohol, bencina o similares para limpiar.

6. ¿ Qué hacer cuando…

… no aparece ninguna indicación estando cargada la báscula?
– Comprobar si las baterías están correctamente introducidas.

… en el visualizador aparece ▬ ?
– La tensión de la batería del acumulador se acaba. Debería cambiar el acumulador en los próximos días.

… el visualizador muestra bAtt?
– Las pilas están vacías. Poner nuevas pilas.

… aparece la indicación StOP?
– Se sobrepasó la carga máxima. Quitar lo más rápido posible el peso para evitar causar daños permanentes en la báscula.

7. Mantenimiento/Calibración

Conforme a las disposiciones legales nacionales, la calibración debe ser efectuada por personas autorizadas. En todo caso es necesario efectuar una calibración cuando se han dañado una o varias marcas de seguridad.
Antes de efectuar una calibración, recomendamos encargar al distribuidor más cercano a su domicilio que efectúe una calibración. Diríjanse ustedes al servicio posventa seca, que les atenderá gustosamente.

8. Datos técnicos

Medidas	
Anchura:	362 mm
Longitud:	550 mm
Altura:	165 mm
Tara	aprox. 2,5 kg
Gama de temperatura	+10 °C hasta +40 °C
EN 60 601-1:	
aparato electrómédico, tipo B:	
Contraste según directriz 2014/31/UE	contrastada, clase III
Producto médico según directriz 93/42/CEE	Clase I
Altura de las cifras	22 mm
Abastecimiento de corriente	pila
Consumo	aprox. 30 mA

seca 384:

Carga máxima	
Gama de peso 1:	10 kg
Gama de peso 2:	20 kg
División de precisión	
Gama de peso 1:	10 g
Gama de peso 2:	20 g
Precisión en el primer contraste	
Gama de peso 1:	
0,2 kg hasta 5 kg:	±5 g
5 kg hasta 10 kg:	±10 g
Gama de peso 2:	
0,4 kg hasta 10 kg:	±10 g
10 kg hasta 20 kg:	±20 g

seca 385:

Gama de peso 1:	20 kg
Gama de peso 2:	50 kg
División de precisión	
Gama de peso 1:	20 g
Gama de peso 2:	50 g
Precisión en el primer contraste	
Gama de peso 1:	
0,4 kg hasta 10 kg:	±10 g
10 kg hasta 20 kg:	±20 g

Gama de peso 2:

1 kg hasta 25 kg:	±25 g
25 kg hasta 50 kg:	±50 g

9. Eliminación

Eliminación del aparato



No elimine el aparato a través de la basura doméstica. El aparato debe eliminarse de forma apropiada como residuo electrónico. Observe las correspondientes disposiciones nacionales. Para más información, diríjase a nuestro servicio técnico a través de:

service@seca.com

Pilas

No tire las pilas al cubo de la basura. Elimine las pilas en los puntos de recogida más cerca de su casa. Compre pilas sin mercurio (Hg), cadmio (Cd) y sin plomo (Pb).

10. Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.

Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

11. Declaratión de conformidad

CE Por la presente, seca gmbh & co. kg declara que el producto cumple las normas de las directivas europeas aplicables. La declaración de conformidad completa está disponible en: www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

17-10-07-574-100d_09-2018B

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany

Telephone +49 40 20 00 00 0
Fax +49 40 20 00 00 50

info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters in Germany and branches in:

seca france

seca united kingdom

seca north america

seca schweiz

seca zhong guo

seca nihon

seca mexico

seca austria

seca polska

seca middle east

seca brasil

seca suomi

seca américa latina

seca asia pacific

and with exclusive partners in more than 110 countries.

All contact data under www.**seca**.com

seca®
Precision for health